Deutsch – Griechisch

Akute Beschwerden	**Οξείες ενοχλήσεις**
Ich suche einen Zahnarzt	Ψάχνω έναν οδοντίατρο
Ich habe leichte / starke / sehr starke Schmerzen an diesem Zahn	Έχω ελαφρούς / ισχυρούς / πολύ ισχυρούς πόνους σε αυτό το δόντι
Dieser Zahn schmerzt, wenn ich Kaltes / Heißes / Süßes trinke / esse	Αυτό το δόντι πονάει, όταν πίνω / τρώω κάτι κρύο / ζεστό / γλυκό
Dieser Zahn schmerzt, weil etwas abgebrochen ist / weil er wackelig ist	Αυτό το δόντι πονάει επειδή έχει σπάσει κάτι / έχει κινητικότητα
Ich habe Schmerzen an dieser Füllung / Krone / Brücke / diesem Implantat	Έχω πόνους σε αυτό το σφράγισμα / στεφάνη / γέφυρα / εμφύτευμα
Meine Prothese ist defekt / gebrochen und muss repariert werden	Η μασέλα μου είναι ελαττωματική / έσπασε και πρέπει να διορθωθεί
Meine Prothese drückt – es schmerzt beim Essen	Η προσθετική μου αποκατάσταση με πιέζει – με πονάει, όταν τρώω
Ich habe eine Entzündung am Zahnfleisch	Έχω μια φλεγμονή στα ούλα
Das Zahnfleisch ist geschwollen und schmerzt	Το ούλο είναι πρησμένο και πονάει
An meiner Spange ist etwas abgebrochen – das sticht ins Zahnfleisch / in die Wange / in die Lippe	Στη ένωση μου έχει σπάσει κάτι – διεισδύει στο ούλο / το μάγουλο / το χείλος
Ich habe Angst vor der Behandlung	Έχω άγχος πριν από τη αγωγή
Kann ich eine Spritze bekommen?	Μπορείτε να μου κάνετε μια ένεση;

Vorerkrankungen – vor einer Behandlung dem Zahnarzt mitteilen!	**Προϋπάρχουσες ασθένειες – πριν από την αγωγή να ενημερώνεται ο οδοντίατρος!**
Ich habe hohen Blutdruck / Asthma / Diabetes	Έχω υψηλή πίεση αίματος / άσθμα / διαβήτη
Ich habe einen Herzschrittmacher	Έχω βηματοδότη
Ich hatte einen Herzinfarkt / Schlaganfall / Thrombosen	Έχω καρδιακό έμφραγμα / αποπληξία / θρομβώσεις
Ich nehme Marcumar / Gerinnungshemmer / Blutverdünnungsmittel	Παίρνω Marcumar / αντιπηκτικά / αραιωτικά αίματος
Ich bin gegen (Medikamentenklasse angeben, z.B. Penicillin) allergisch	Έχω αλλεργία στο (παραθέστε την κατηγορία φαρμάκων π.χ. πενικιλίνη)
Ich bin schwanger	Είμαι έγκυος

Verhaltensregeln nach der Behandlung	**Κανόνες συμπεριφοράς μετά από την αγωγή**
Können Sie mir Schmerztabletten verschreiben?	Μπορείτε να μου γράψετε παυσίπονα;
Darf ich jetzt Auto fahren?	Επιτρέπεται να οδηγήσω τώρα αυτοκίνητο;
Wann darf ich wieder etwas essen / trinken?	Πότε επιτρέπεται να φάω / να πιω ξανά;
Darf ich Kaffee / Alkohol trinken?	Επιτρέπεται να πιω καφέ / αλκοόλ;
Wann darf ich wieder Sport machen?	Πότε μπορώ να ξανακάνω σπορ;
Ist die Behandlung abgeschlossen? Muss ich wiederkommen oder reicht es, wenn ich zu Hause zu meinem Zahnarzt gehe?	Η αγωγή έχει ολοκληρωθεί; Πρέπει να ξανάρθω ή αρκεί να πάω στο σπίτι μου στον δικό μου οδοντίατρο;
Schreiben Sie mir bitte für meinen Zahnarzt auf, was Sie gemacht haben. Wenn möglich, in Englisch.	Γράψτε σας παρακαλώ για τον οδοντίατρό μου, τι κάνατε. Αν είναι δυνατό, στα Αγγλικά.
Können Sie mir bitte das Röntgenbild mitgeben?	Μου δίνετε σας παρακαλώ και σε εμένα την ακτινογραφία;
Ich habe keinen Auslandskrankenschein. Bitte stellen Sie mir Ihre Leistungen in Rechnung.	Δεν έχω βιβλιάριο ασθενείας εξωτερικού. Μου δίνετε σας παρακαλώ το λογαριασμό για τις υπηρεσίες σας.
Was muss ich tun, wenn es blutet?	Τι πρέπει να κάνω σε περίπτωση αιμορραγίας;